

OSM1

Examination in Asian and Middle Eastern Studies for the
Degree of Master of Philosophy

Thursday 01 Jun 2017 9 to 12.00 pm

Paper MJR3

Cairo Genizah

Answer **all** questions in **Sections A and B**, and **one** of the three questions in **Section C**. All sections carry **equal** value.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

Section A

ANSWER ALL QUESTIONS IN THIS SECTION

1. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

1. بسم الله الرحمن الرحيم
2. ما يقول السادة الفقهاء الاثمة ائمة الدين وقادة
3. المسلمين وفقهم الله لطاعتهم واعانهم على مرضاته
4. فى جماعة من اليهود الذين يرجع اليهم الكلمة وهم
5. رئيس اليهود ومن تبعه من علمائهم اثبتوا الركوع والسجود
6. فى دينهم وقالوا ان ذلك كان من شرعهم قديم فاقاموا
7. ما كان دأثر من دينهم واثبتوا وعملوا به مدة سنين
8. متطاولة نحو عشرين سنة فلما مات الرئيس الذى لهم قام
9. من ليس هو من اهل العلم تكلم على خلاف من [[١]] تقدم
10. من علمائهم وانكر الركوع والسجود ماذا يلزمه
11. على مخالفته ان كان يخالف افتونا يرحمكم الله

Cambridge University Library T-S AS 182.291 (edited by Khan 1993, 293-294)

2. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

- وذلك ان كان له ولد رجل عمره ثلث وعشرين سنة سافر
5. من سرسنا فى سميرية هو ورجل تاجر معه شاب ايضا عمره ثلث وعشرين سنة ايضا
 6. وفى وسطهما مال عين قدره خمس مائة ديناراً وبضاعة معهم قدرها مائتان دينار
 7. يطلبوا بلد فوة ليدخلا الى سكندرية فغدر بهما ريس السميرية والنواتية
 8. الذى فيها وقتلا الشابين الرجلين المذكورين واخذوا ما كان معهم
 9. من المال والبضاعة وعبد مولانا صلى الله عليه مستجير بالله تعالى ذكره
 10. وبعدل الدولة النبوية ثبت الله اركانها يسل التوقيع الي
 11. خلفا الامير الموفق سنان الدولة بالقبض على هاولا النواتية وريس السميرية وكشف
 12. هذا الحال كشف يعلم منه صحة ما ذكره العبد ولمولانا
 13. صلى الله عليه عالى الراى فى ذلك ان شا الله

Cambridge University Library T-S Ar. 42.158, recto, ll. 4-13 (edited by Khan 1993, 330-331)

(TURN OVER)

3. Translate the following passage into English and comment on points of interest.

المملوك يقبل الارض

ريف ضاعف الله انواره واسنى
صاره وينهى
ة وقراض معه
وقد اثبت المملوك
تاج الاحكام ازالة [للاعتراض عنه]
عليه والاحسان
ه الله نفاذا وشرفا
حكام بذكر ما اثبت المملوك
لى حقه رافة
ه على ذكره

Cambridge University Library T-S Ar. 30.273, recto, ll. 6-16 (edited by Khan 1993, 334-336)

Section B

4. Translate the following unseen passage into English:

3. بسم الله الرحمن الرحيم
4. وينهى الى مجلس المولا شمس الدين سيف المجاهدين
5. عمدة الملوك والسلاطين ادام الله ايامه وخلد
6. ملكه وملك سلطانه وارحم والديه واحمامه
7. اننى رجل مقيم فى فندق من عدة سنين لم يصل للمملوك
8. من يوم سكنه والى الان مضرة ولما كان فى هذا الوقت
9. سكن جوار المملوك رجل وله اولاد قد حل على قلب
10. المملوك من ولده الصغير مضرة عزيمة وكل ما شكا
11. المملوك قضيته لابييه فزانها فى الظاهرة عن المملوك
12. قدام الناس فاذا خلى بولده قد اخرجته
13. يتجرا على المملوك وقد الم على المملوك

Cambridge University Library T-S Ar. 40.3, recto, ll. 3-13 (edited by Khan 1993, 406-409)

Vocabulary: مضرة – harm
جوار – neighbourhood
حل – to afflict
زان – to embellish something to make it agreeable
خلى ب – to let someone

Section C

ANSWER ONE OF THE FOLLOWING QUESTIONS

5. How does the split in Jewish leadership during the Gaonate of Solomon b. Judah relate to Islamic authorities and to the Karaites?
6. What do the Genizah sources reveal about the legal situation of medieval Jewish Egyptians under Muslim rule?
7. 'Dhimmi were second class citizens in the medieval Islamicate'. Discuss.

END of PAPER